

# 宇田川 榕菴

〔蘭学医〕

1798年



1846年

## 蘭学医 宇田川 榕菴

当時の日本人の中には、洋書を<sup>ほん やく</sup>翻訳し理解する能力を持つ者がいました。宇田川榕菴は西洋の本を翻訳し、医学書、植物学書、化学書といった<sup>はば</sup>幅広い分野の書物を<sup>あらわ</sup>著しました。中でも1837年から出版を始めた化学書「<sup>せい み かい そう</sup>舎密開宗」が、日本ではじめての近代化学を<sup>しょうかい</sup>紹介した書として有名です。現在も使われている「酸素」「水素」「炭素」などの元素名や、「<sup>かん げん</sup>酸化」「<sup>ぶん せき</sup>還元」「分析」などの科学用語は、<sup>かれ</sup>彼が生み出した造語です。

Udagawa Yoan, Dutch Scholar, 1798–1846

At the time, there were Japanese people with the ability to translate and understand Western books. *Udagawa Yoan* translated Western books and wrote a wide range of books on subjects including medicine, botany, and chemistry. He is particularly famous as the author of the chemistry book "*Seimi Kaiso*", which was the first to introduce modern chemistry to Japan. The names of elements such as "*sanso*"; oxygen, "*suiso*"; hydrogen, and "*tanso*"; carbon, as well as scientific terms such as "*sanka*"; oxidation, "*kangen*"; reduction, and "*bunseki*"; analysis, which are still in use today, were coined by him.



## 『<sup>せい み かい そう</sup>舎密開宗』 全 13 冊（<sup>ちよ</sup>宇田川榕庵 著）

"An Introduction to Chemistry" by Udagawa Yoan

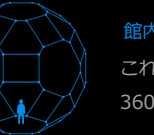
日本で最初の化学書です。原書の一つは英国ヘンリーの「実験化学要義」で、そのオランダ語版やその他の書物を総合して<sup>う だ がわようあん</sup>宇田川榕庵が著しました。これにより化学が確立され、元素、試薬、酸化、<sup>かんげん</sup>還元などの化学用語もつくられました。

This is the first chemistry book in Japan. One of the originals was "Essays on Experimental Chemistry" by Henry of England, and Udagawa Yoan compiled the Dutch version of this and other books to write it. He led to the creation of chemical terms such as elements, reagents, oxidation, and reduction.

館内企画展アーカイブ

# バーチャル展示室

THE VIRTUAL  
EXHIBITION ROOM 360



館内企画展アーカイブ **バーチャル展示室360** › <http://www.tcmit.org/360virtual/>

これまでにトヨタ産業技術記念館で開催した企画展をご紹介しますデジタルアーカイブです。

360度VRコンテンツで、臨場感溢れるバーチャル展示をお楽しみください。



**トヨタ産業技術記念館**

当サイトに掲載の記事・写真の無断転載を禁じます。

Copyright(C) Toyota Commemorative Museum of Industry and Technology All rights reserved.